

Einwohnerdienste

Pass und Identitätskarte

Identitätskarte

für Reisen im europäischen Raum und zur Bestätigung der Identität im Inland

- Erwachsene Fr. 65.–
gültig zehn Jahre
- Kinder und Jugendliche bis 18 J. Fr. 30.–
gültig fünf Jahre
zuzüglich Portokosten pro Ausweis Fr. 5.–

Die Identitätskarte wird nicht angepasst, sie wird weiterhin ohne elektronisch gespeicherte Daten ausgestellt und kann wie bisher bei den Einwohnerdiensten beantragt werden.

Pass 03 und Pass 06

Die Pässe 03 und 06 werden nicht mehr ausgestellt. Sie behalten ihre Gültigkeit bis zu deren Ablauf.

Der neue E-Pass 2010

Anträge für den E-Pass 2010 können beim Ausweiszentrum Chur, Gäuggelistrasse 7, telefonisch 081 257 52 20 oder per Internet eingereicht werden.

Öffnungszeiten Ausweiszentrum:

Montag–Donnerstag 8–12 und 13.30–17 Uhr
Freitag 8–16 Uhr (durchgehend offen)

Weitere Informationen unter:

www.schweizerpass.ch
www.apz.gr.ch

Einwohnerdienste der Stadt Chur
Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. Stock

Schiessen

Vereinigte Schützengesellschaft Chur und Umgebung

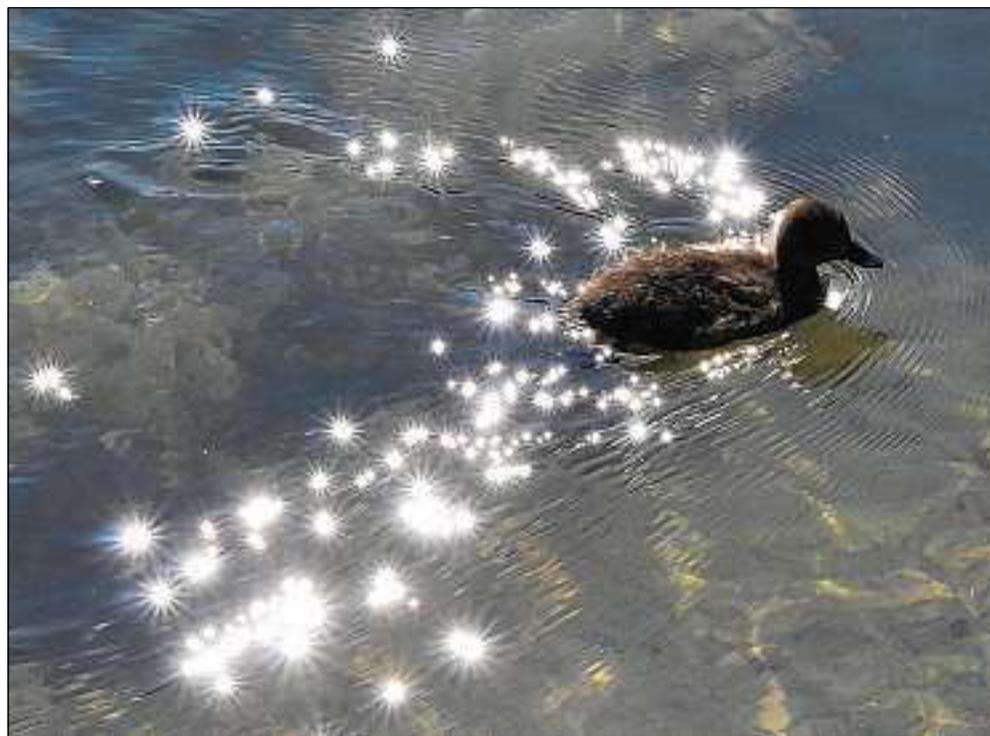
Schiesspflicht 2011

Die Schiesspflicht/das Obligatorische 2011 kann auf der Schiessanlage Rossboden an folgenden Tagen geschossen werden:

Distanzen: 300 m und 25 m

Samstag, 27. August, 8.30–12.00 Uhr

Das Standblatt muss 30 Minuten vor Schiessende bezogen werden!



Entenküken auf Exkursion durch hundert Sommersonnen auf dem Heidsee.

Foto W. Schmid

Feldschützen Passugg-Araschgen

Obligatorisch 2011 der Feldschützen Passugg-Araschgen auf der Schiessanlage Meiersboden

Freitag, 19. August, 17.30–19.30 Uhr
Samstag, 27. August, 8.30–12.00 Uhr
14.00–18.00 Uhr

Ohne Dienst- und Schiessbüchlein wird keine Munition abgegeben. Eine halbe Stunde vor Schiessende werden keine Standblätter mehr abgegeben.

Bitte den grossen Parkplatz benützen (Zivilschutz).

Sportanlagen

Saisonschluss Freibad

Freibad Obere Au 21. August 2011
Freibad Sand 4. September 2011

Der Saisonpass Freibad ist vom 22. August bis 4. September 2011 auch im Hallenbad/Aquamarin gültig.

Stadtpolizei

Churer Fest vom 19.–21. August 2011

A) Verkehrsanordnungen

1. Altstadt

Sperrung für den Fahrverkehr während folgender Zeiten:

Freitag, 19. August 2011, 9 Uhr bis Sonntag, 21. August 2011, 19 Uhr.

Davon ausgenommen sind die Reichsgasse, die Planaterrastrasse und die Goldgasse.

2. Grabenstrasse

Sperrung für den Motorfahrzeugverkehr auf dem Abschnitt Postplatz bis Engadinstrasse: Freitag, 9. August, ca. 14 Uhr bis Sonntag, 21. August, ca. 20 Uhr.

Eine Umleitung wird signalisiert.

3. Parkplätze für Zweiradfahrzeuge

Am Stadtgartenweg (Swisscomgebäude) und am Turnerweg stehen ab Freitag, 19. August 2011, 17 Uhr Parkflächen zur Verfügung.

4. Park-&-Ride-Angebot für motorisierte Besucher des Churer Festes

Die motorisierten Festbesucher werden gebeten, die Fahrzeuge auf dem P&R-Parkplatz der **Oberen Au** zu parkieren. Es stehen genügend Gratis-Parkplätze ohne Zeitbeschränkung zur Verfügung. Von der Autobahn

A13 her ist die Ausfahrt Nr. 17 Chur Süd zu benutzen.

Dr Bus vu Chur verkehrt im 20-Minuten-Takt bis 2.40 Uhr zwischen dem Parkplatz Obere Au und dem Festareal. Die Busse sind mit **Obere Au** gekennzeichnet. Einstieg an folgenden Haltestellen: Obere Au, Postplatz (Kunstmuseum), Bahnhof, Post 1 usw.

B) Gastwirtschaftspolizei

**1. Allgemeine Verlängerung/
Festwirtschaftsbewilligungen**

Der Stadtrat hat in Absprache mit dem OK und den Vereinen für Freitag und Samstag, 19. und 20. August 2011, für das gesamte Stadtgebiet eine allgemeine Verlängerung der Polizeistunde bis 2 Uhr bewilligt.

Innerhalb des Festareals (Altstadt, Grabenstrasse, Stadtpark sowie Stadttheaterplatz als Karussellplatz) werden keine weiteren Festwirtschaftsbewilligungen auf öffentlichem Grund erteilt.

2. Musikalische Unterhaltung

Musikalische Unterhaltungen in Garten- oder Strassenrestaurants innerhalb des Festareals sind untersagt.

3. Verkauf/Abgabe über die Gasse

Für die Dauer des Churer Festes sind der Verkauf und die Abgabe von alkoholischen Getränken über die Gasse für Gastwirtschaftsbetriebe innerhalb des Festareals inkl. Welschdörfli und Lindenquai, am Freitag und Samstag, 19. und 20. August 2011, bis 2 Uhr erlaubt.

C Besonderes

1. Wochenmarkt

Der Churer Wochenmarkt wird am Samstag, 20. August 2011, von der Oberen Gasse an die Bodmerstrasse verlegt.

2. Kehrriichtabfuhr

Die letzte ordentliche Kehrriichtabfuhr in der Altstadt erfolgt am Freitag, 19. August 2011, zwischen 6.30 und 9 Uhr. Die Bereitstellung hat bis 6 Uhr zu erfolgen.

3. Der Fontanapark bleibt von Donnerstag, 18. August, ab 21 Uhr bis Montag, 22. August 2011, um 7 Uhr geschlossen.

**Verkehrsordnung (Art. 107
Signalisationsverordnung)**

**Festlegung
des zulässigen Höchstgewichts**

1. Aus bautechnischen Gründen muss das Höchstgewicht wie folgt begrenzt werden. Dazu ist das Signal Nr. 2.16 «**Höchstgewicht**» vorgesehen:

- a) Aubrücke auf 40 Tonnen
 - b) Schelmenbrücke auf 25 Tonnen
 - c) Tivolibrücke auf 40 Tonnen
2. Diese Massnahmen treten nach Ablauf der gesetzlichen Beschwerdefrist mit dem Anbringen der Signalisationen in Kraft.
3. Gegen diese Verkehrsordnung kann schriftlich und begründet innert 10 Tagen seit Er-

scheinen dieser Publikation beim Stadtrat von Chur Beschwerde eingereicht werden. Zur Beschwerde ist berechtigt, wer ein schutzwürdiges eigenes Interesse an den Verkehrsanordnungen hat.

Hochbauamt

Bauausschreibungen

Öffentliche Auflage: 19. August–7. September 2011

Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis 7. September 2011 schriftlich und begründet an das Hochbauamt einzureichen.

Bauherrschaft Bauobjekt

**Andreas Sandri,
Chur**

Vertreter: Spirig
Albert Architektur
GmbH, Diepoldsau

**Obere Plessurstrasse
28, Kataster Nr. 1481**

Wärmetechnische Fens-
tersanierung, innere Um-
bauten und Ausbau Dach-
geschoss, Vergrösserung
Dachflächenfenster so-
wie Abänderung Umge-
bungsgestaltung

**Robert Beerli,
Chur**

**Heroldstrasse 7
Kataster Nr. 4861**
Wärmetechnische Dach-
und Fenstersanierung

**Willi und Karin
Lütscher-Blumer,
Chur**

**Kronengasse 18
Kataster Nr. 9900**
Anpassung Umgebungs-
gestaltung

Kirchen

**Evangelische Kirchgemeinde
Chur**

Weitere Informationen finden Sie unter:
<http://www.chur-reformiert.ch>

**Sonntag, 21. August
Martinskirche
Comanderkirche
Kirche Masans**

**Stadtfestgottesdienst im Zelt
auf dem Martinsplatz um 10.00 Uhr
Martinsplatz**

10.00 Uhr **ökumenischer Gottesdienst
zum Stadtfest im Festzelt
auf dem Martinsplatz**
Pfarrerin Sabine Rheindorf und
Dompfarrer Harald Eichhorn
Thema: «Lobe den Herrn meine
Seele»

Kollekte: für die Dargebotene Hand, Telefon-
seelsorge Ostschweiz mit FL

Notfalldienste

- **Sanitätsnotruf 144
Krankenwagen/Rettungswagen,
Tel. 144**
- **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden.
- **Apotheken in der Stadt Chur**
Amavita-Apotheke Tel. 058 851 32 44
Bahnhofpassage
*Mo-Sa 07.00-20.00,
Sonn- und Feiertage 08.00-18.00
Amavita-Apotheke Landi Tel. 058 851 32 51
Grabenstrasse 15
*Mo 09.00-18.30, Di-Fr 08.00-18.30,
Sa 08.00-16.00
Apollo-Apotheke Tel. 081 284 15 24
Badusstrasse 10
*Mo-Fr 08.00-12.00, 13.30-18.30,
Sa 08.00-12.00, 13.30-16.00
Apotheke Gäuggeli Tel. 081 253 41 41
Gürtelstrasse 10
*Mo-Do 08.00-18.30, Fr 08.00-20.00,
Sa 08.00-17.00
Fortuna-Apotheke Tel. 081 284 20 22
Tittwiesenstrasse 55
*Mo-Fr 08.00-12.00, 13.30-18.30,
Sa 08.00-16.00
Giacometti-Apotheke Tel. 081 284 18 18
Giacomettistrasse 32
*Mo 14.00-18.30, Di-Fr 08.00-12.00,
14.00-18.30, Sa 08.00-16.00
Grischuna-Apotheke Tel. 081 252 80 80
Postplatz
*Mo-Do 08.00-18.30, Fr 08.00-21.00,
Sa 08.00-17.00
Lacuna-Apotheke Tel. 081 284 55 05
Belmontstrasse 1
*Mo-Fr 08.00-12.00, 13.30-18.30,
Sa 08.00-12.00, 13.00-16.00
Löwen-Apotheke Tel. 081 252 11 36
Reichsgasse 69
*Mo-Fr 09.00-12.00, 13.45-18.00,
Sa geschlossen
Montalin-Apotheke Tel. 081 284 35 55
Ringstrasse 88
*Mo-Fr 08.00-12.00, 13.30-18.30,
Sa 08.00-17.00
Raetus-Apotheke Tel. 081 250 15 15
Bahnhofstrasse 14
*Mo-Do 07.30-19.30, Fr 07.30-21.00,
Sa 07.30-17.00
St.-Martins-Apotheke Tel. 081 252 14 94
Obere Gasse 10
*Mo-Fr 08.00-12.00, 13.30-18.30,
Sa 08.00-12.00, 13.30-16.00
Steinbock-Apotheke Tel. 081 252 26 80
Quaderstrasse 16
*Mo-Fr 08.00-12.15, 13.15-18.30,
Sa 08.00-16.00
*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die **Notfallapotheke** über **Tel.-Nr.144** erfragt werden. Dienntaxe Fr. 15.–, Nachtdienntaxe ab 21.00 Uhr Fr. 35.–, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA
- **Zahnärztlicher Notfalldienst**
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
- **Bestattungsamt Chur**
Pikettdienste des Bestattungsamtes für Samstage, Sonntage und allgemeine Feiertage: Stadtpolizei-posten, Tel. 081 254 53 00

**Kapelle Kantonsspital,
3. Stock Haus A**

9.30 Uhr **Gottesdienst**
Pfarrerin Susanna Meyer Kunz
Thema: «Es gibt eine Kraft aus der Ewigkeit und diese Kraft ist grün – vom Sommergarten bis zum innersten Seelengarten.» Mit leuchtender und blühender Musik von Dorothea und Simone Dietrich
Die Gottesdienste werden über den Fernsehkanal 01 in die Zimmer übertragen

Kapelle Waldhaus

10.30 Uhr **Gottesdienst**
Pfarrerin Susanna Meyer Kunz
Thema: «Es gibt eine Kraft aus der Ewigkeit und diese Kraft ist grün – vom Sommergarten bis zum innersten Seelengarten.» Mit leuchtender und blühender Musik von Dorothea und Simone Dietrich

Mittwoch, 24. August

Kirchgemeindehaus Masans

19.15 Uhr **Frauen feiern Gottesdienst**
Thema: «Fülle des Lebens»

Donnerstag, 25. August

Kirchgemeindehaus Comander

6.45 Uhr **Frühgebet**

Erlöserkirche

19.00 Uhr **ökumenische stille Halbestunde**
«Meditation/Gebet» mit Pastoralassistentin Esther Menge anschliessend Möglichkeit zum Gespräch

Dienst für Abdankung und Seelsorge

Das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, gibt Auskunft, welche Pfarrperson für Abdankungen zuständig ist – auch übers Wochenende.

Begegnungscafé

Di, 23.8, 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, mit Seniorinnen und Senioren und Fritz Peer, Pfarrer im Ruhestand zum Thema «Die Wüste ist nicht wüst».

Kantorei St. Martin

Di, 23.8, 19.45 Uhr, Aula Quaderschulhaus, Probenbeginn nach den Sommerferien.

Kirchenchor Comander

Di, 23.8, 20 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, Probenbeginn nach den Sommerferien

Comanderkirche

Die Comanderkirche ist von 8 bis 19 Uhr für Andacht und Meditation geöffnet.

Kik

Infos im Sekretariat, Tel. 081 252 22 92.
Beginn der Kik ab 29. August 2011
Kik Masans: Montag, 16.30 bis 17.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Masans
Kik Rheinquartier: Dienstag, 16.45–17.45 Uhr im Kirchgemeindehaus Comander
Kik Loëquartier: Freitag, 16.25 bis 17.25 Uhr im Schulhaus Montalin

Kirchlicher Sozialdienst

In der Regel telefonisch erreichbar: Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr, Tel. 081 252 27 04.

**Evang. Kirchgemeinden
Steinbach und Maladers**

Passugg-Araschgen ist Teil der Pastorationsgemeinschaft Steinbach und Maladers

Freitag, 19. August

20.00 Uhr Filmabend in der Kirche **Tschiertschen**. Es wird der Film: «Die Kinder des Monsieur Mathieu» gezeigt und am anschliessenden Sonntag darüber gepredigt.

Sonntag, 21. August

17.15 Uhr Filmgottesdienst in **Tschiertschen**. Es werden Ausschnitte des Films «Die Kinder des Monsieur Mathieu» gezeigt und darüber gepredigt;
Pfr. Martin Domann

Kontaktperson:
Pfr. M. Domann, Tel. 081 373 11 81

**Katholische Kirchgemeinde
Chur**

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt».

DOMPFARREI (Kathedrale)

Samstag, 20. August

6.30 Uhr hl. Messe
16.00 Uhr Beichtgelegenheit
18.00 Uhr hl. Messe

Sonntag, 21. August

7.30 Uhr hl. Messe
10.00 Uhr ökumenischer Gottesdienst auf dem Martinsplatz
10.00 Uhr hl. Messe
17.00 Uhr Vesper

Kollekte: Dargebotene Hand (Tel. 143)

**Montag, 22. August –
Gedenktag Maria Königin**

6.30 Uhr hl. Messe
19.00 Uhr hl. Messe

Dienstag, 23. August

6.30 Uhr hl. Messe
9.00 Uhr hl. Messe
16.15 Uhr hl. Messe im Kantengut

Mittwoch, 24. August

6.30 Uhr hl. Messe
Achtung: Der St.-Fidelis-Gebetsabend entfällt!

Donnerstag, 25. August

6.30 Uhr hl. Messe
08.00 Uhr hl. Messe mit Aussetzung des Allerheiligsten

Freitag, 26. August

6.30 Uhr hl. Messe
16.30 Uhr hl. Messe Villa Sarona
19.00 Uhr hl. Messe – Nachprimiz von Neupriester Walter Obenaus, Graz

ERLÖSERPFARREI

Samstag, 20. August

15.30 Uhr Beichtgelegenheit
16.30 Uhr hl. Messe

Sonntag, 21. August

10.00 Uhr hl. Messe
19.00 Uhr hl. Messe

Kollekte: Dargebotene Hand (Tel. 143)

ANZEIGE.....

Sitzen, schlafen, sparen: Schlafsofawochen: 15. bis 27. August
3 gute Gründe für 1 Möbel



Schlafsofa Pragma,
Microfaser, Liegefläche 130 cm x 200 cm,
statt Fr. 3'043.- **Fr. 2'690.-**

Schlafsofa Novela, Stoff, Liegefläche
130 cm x 210 cm, statt Fr. 1'998.- **Fr. 1'690.-**

**Grosses
Geburtsfest**
Sa/So, 3./4. September
60 Jahre möbel stocker
1 Jahr stockercenter

Exklusiv bei möbel stocker,
Original Stapelliege,
Lack weiss, Liegefläche 90 cm x 200 cm,
statt Fr. 687.- **Fr. 590.-**












Montag, 22. August

17.00 Uhr Rosenkranz

Dienstag, 23. August

19.00 Uhr hl. Messe

Mittwoch, 24. August

9.00 Uhr Frauenmesse

Donnerstag, 25. August

9.00 Uhr hl. Messe

19.00 Uhr stille Halbestunde (Meditation)
in der Erlöserkirche

Freitag, 26. August

19.00 Uhr hl. Messe

HEILIGKREUZPFARREI

Samstag, 20. August

15.00 Uhr Gottesdienst im Kreuzspital

17.45–18.15 Uhr Beichtgelegenheit

18.30 Uhr hl. Messe, begleitet durch die
Jugendblaskapelle Fremdingen/D

Sonntag, 21. August

10.30 Uhr hl. Messe (kein Kinderhütendienst)

Kollekte: Miva – Missions-Verkehrs-Aktion

Dienstag, 23. August

9.15 Uhr «Treff» im Pfarreisaal

18.30 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 25. August

9.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Rosenkranz

Freitag, 26. August

15.45 Uhr Gottesdienst in der
Evang. Alterssiedlung Masans

KANTONSSPITAL – Kapelle Haus A 3

Sonntag, 21. August

10.30 Uhr hl. Messe

SOZIALDIENSTE

DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE

Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 284 24 46

Sprechstunden: Mo–Fr 9.00–11.00 Uhr, übrige
Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

Vereinigung der

Christlichen-Wissenschaft

Theaterweg 5

Sonntag, 10.00 Uhr: Gottesdienst

Am 1. **Mittwoch** des Monats

19.00 Uhr Zeugnissgottesdienst

Leseraum und Leihbibliothek:

Mittwoch, 15.00 bis 18.00 Uhr

Treffpunkt –

Christliche Gemeinde

Saluferstrasse 41

Sonntag, 21. August

9.30 Uhr Gottesdienst & Lobpreis

Predigt: Philipp Wenk

Gleichzeitig findet ein Kinder-
programm in drei Altersstufen
statt.

www.treffpunkt-chur.ch

Stadtmission Chur, FEG

Calandastrasse 38, Tel. 081 353 57 22

Sonntag, 21. August

9.30 Uhr Gottesdienst

Predigt: Michael Bässler, Hans Bieri

Kinder- und Teenie-Programm

Übersetzung I/F/E möglich

www.stadtmission-chur.ch

Verschiedenes

Einsendungen

«Soziale Angebote»

Die mehrseitige Publikation der sozialen Angebote der Stadt Chur im «Amtsblatt» erscheint am Freitag, 2. September 2011.

Wir bitten die Verantwortlichen der sozialen Institutionen, Änderungen und Mutationen ihrer Bekanntmachungen bis spätestens Dienstag, 30. August, 12.00 Uhr einzusenden an folgende Adresse: redaktion-stabla@suedostschweiz.ch.

Pro Senectute

Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Beratungsstelle

Alexanderstrasse 2

7000 Chur

Tel. 081 252 44 24

info@gr.pro-senectute.ch

www.gr.pro-senectute.ch

Wanderprogramm Pro Senectute Chur

Für die angebotenen Wanderungen sind gute Schuhe, Regenschutz, Sitzunterlage und evtl. Stöcke erforderlich. Die Teilnahmegebühr beträgt **Fr. 7.–**. Anmeldung jeweils bis Montag 12 Uhr direkt bei der Wanderleitung.

*Leichte Wanderung für alle, **Mittlere Wanderung, ***Anspruchsvolle Wanderung
****Wanderung mit besonderen Anforderungen

Zweitagestour

rund um den Piz Lischana***

Anmeldungen bis 5. August 2011!

Dienstag/Mittwoch, 23./24. August 2011

Abfahrt in Chur: 7.20 Uhr

(RhB Richtung Klosters)

Retour in Chur: 16.38 Uhr

Billett: Chur–S-charl/Sur En–Chur
(Kollektivbillett)

Route 1.Tag: S-charl–Sesvennapass–
Sesvennahütte

Wanderzeit: 4 1/2 Std., Aufstieg: 1060 m/
Abstieg: 610 m

Route 2.Tag: Sesvennahütte–Uinaschlucht–
Sur En

Wanderzeit: 4 Std., Aufstieg: 250 m/
Abstieg: 1370 m

Verpflegung: zwei Mittagessen aus dem
Rucksack

Übernachtung: Sesvennahütte, DZ mit Halb-
pension
Kosten: Euro 44.– (Euro + ID
mitnehmen!)

Details: im Internet unter «Sesvenna +
Val d'uinak»

Wanderleitung: Werner Hengartner,
Tel. 081 284 64 58

Von der Rheinschlucht in die Gruob

Versam Stat.–Valendas/

Sagogn–Castrisch

(Programmänderung)

Donnerstag, 25. August 2011

Abfahrt in Chur: 8.56 Uhr

(RhB Richtung Disentis)

Retour in Chur: 16.01 Uhr

Billett: Chur–Versam Stat./
Castrisch–Chur

Wanderzeit: ca. 3 Std., ca. 9 km, Auf-/
Abstieg; ca 200 m

Verpflegung: aus dem Rucksack

Wanderleitung: Hans Luzius Marx,
Tel. 081 284 89 43

Kochkurs

Zusammen kochen und essen ist ein Erlebnis besonderer Art. Sie erlernen die Grundtechniken des Kochens und Backens. Dabei achten wir auf eine gesunde Ernährung.

Leitung: Rosmarie Barandun, Köchin,
Summaprada

Daten: 4x Mittwoch, ab 7. September

Zeit: 15–19 Uhr

Ort: Schulküche Schulhaus Quader

Kosten: Fr. 155.– plus Fr. 80.– für Ess-
waren und alkoholfreie Ge-
tränke, Kaffee

Anmeldung: bis 29. August,
Tel. 0844 850 844

Betreuen und pflegen zu Hause

Informationen rund um die Pflege und Betreu-
ung kranker und betagter Menschen zu Hause.

Leitung: Renata Basig-Jehli, Pflege-
fachfrau HF, Ausbilderin FA,
Rotes Kreuz, Versam
Cornelia Metz-Bernet, dipl.
Sozialarbeiterin FH, Pro Se-
nectute Chur

Datum: Montag, 22. August 2011

Zeit: 17–19 Uhr

Ort: Kursraum Rotes Kreuz GR,
Alexanderstrasse 2, 2. Stock

Kosten: Fr. 10.– Kostenbeitrag

Anmeldung: nicht erforderlich

Nordic-Walking-Wandertage, Davos Platz

Leitung: Claudia Casanova, NW Instruk-

torin SNO, Exp. Seniorensport, pat. Langlauflehrerin, Davos Dorf

Daten: Donnerstag bis Sonntag, 15. bis 18. September

Ort: «Sunstar Hotel****», Davos Platz

Kosten: Fr. 465.– pro Person
Inbegriffen: drei Übernachtungen, 4-Gang-Nachtessen, Frühstücksbuffet, geleitete Nordic-Walking-Touren, Benützung des Hotel-Wellness-Bereichs, Bergbahnbenützung.

Anmeldung bis 29. August, Tel. 0844 850 844
Ein Detailprogramm ist erhältlich

Eco-Drive – die clevere Fahrtechnik

Ökonomisch – ökologisch – sicher unterwegs!
Eco-Drive heisst die besonders ökologische und sparsame Fahrweise, von der Sie gleich mehrfach profitieren: Sie lernen 10–15% Treibstoff einzusparen, gelöster und sicherer unterwegs zu sein, die Neuerungen zu den Verkehrsregelungen kennen und Sie erhalten Anregungen wie Sie lange mobil bleiben können. Partner von Eco-Drive sind u. a. die Verkehrsverbände der Schweiz, die Stiftung Klimarappen und Energie Schweiz.

Leitung: Karl Kemper, Fahrlehrer, Eco-Drive-Trainer, Moderator, Landquart

Daten: Dienstag, 6. September (Theorie)
Die 1 1/2-stündige individuelle Fahrpraxis wird vor Ort zwischen den einzelnen Teilnehmenden und dem Fahrlehrer/ Eco-Drive-Trainer vereinbart.

Zeit: 8.30–11.30 Uhr

Ort: Kursraum Pro Senectute Alexanderstrasse 2, 3. Stock

Kosten: Fr. 150.– für drei Stunden Theorie und 1 1/2 Std. individuelle Fahrpraxis mit dem Fahrlehrer

Anmeldung: bis 25. August, Tel. 0844 850 844

Gilt für alle Gemeinden

Richtplanung Graubünden Anpassung des kantonalen Richtplans

Der kantonale Richtplan wird aufgrund der vorgesehenen Skigebietsverbindung Arosa–Lenzerheide in den Regionen Nordbünden und Mittelbünden angepasst. Der Entwurf liegt vor. Gesetzliche Basis für die Anpassung sind Art. 9 Abs. 2 des Bundesgesetzes über die Raumplanung RPG und Art. 14 des kantonalen Raumplanungsgesetzes KRG.

Mit der öffentlichen Auflage und Vernehmlassung wird die Information und Mitwirkung der Bevölkerung gemäss der Raumplanungsgesetzgebung (Art. 4 RPG; Art. 7 Raumplanungsverordnung für den Kanton Graubünden, KRVO) gewährleistet. Während der öffentlichen Auflage kann jedermann schriftlich Einwendungen und Anregungen einbringen (Art. 7 KRVO).

Die Unterlagen liegen – zusammen mit dem regionalen Richtplan – vom 19. August bis 19. September 2011 öffentlich auf.

Auflageorte

- Die öffentliche Auflage erfolgt an folgenden Orten:
- Gemeinde Vaz/Obervaz, Gemeindeverwaltung,
 - Gemeinde Tschierschen-Praden, Gemeindeverwaltung
 - Gemeinde Arosa, Gemeindeverwaltung
 - Region Nordbünden, Bahnhofplatz 2, 7302 Landquart
 - Region Mittelbünden, Albulastrasse 11A, 7450 Tiefencastel
 - Amt für Raumentwicklung Graubünden, Grabenstrasse 1, 7000 Chur

Die Einsichtnahme in die Aufgedokumente ist zu den lokal üblichen offiziellen Bürozeiten möglich. Die Dokumente sind auch auf der Internetseite www.are.gr.ch einsehbar.

Schriftliche Einwendungen und Anregungen

Die schriftlichen Einwendungen und Anregungen der Bevölkerung und interessierter Kreise können bis spätestens 19. September 2011 an das Amt für Raumentwicklung Graubünden, Grabenstr. 1, 7000 Chur, oder an die Regionen Nordbünden bzw. Mittelbünden eingereicht werden.

Anpassung des regionalen Richtplans Nordbünden und Mittelbünden

Die regionalen Richtpläne Nordbünden und Mittelbünden werden aufgrund der vorgesehenen Skigebietsverbindung Arosa–Lenzerheide angepasst. Der Entwurf liegt vor.

Mit der öffentlichen Auflage und Vernehmlassung wird die Information und Mitwirkung der Bevölkerung gemäss der kantonalen Raumplanungsgesetzgebung (Art. 11 KRVO) und den Bestimmungen der Regionen gewährleistet. Während der öffentlichen Auflage kann jedermann schriftlich Einwendungen und Anregungen einbringen (Art. 11 KRVO).

Die Unterlagen liegen – zusammen mit der Anpassung im kantonalen Richtplan – vom 19. August bis 19. September 2011 öffentlich auf.

Auflageorte

Die öffentliche Auflage erfolgt an folgenden Orten:

- Gemeinde Vaz/Obervaz, Gemeindeverwaltung,
- Gemeinde Tschierschen-Praden, Gemeindeverwaltung
- Gemeinde Arosa, Gemeindeverwaltung
- Region Nordbünden, Bahnhofplatz 2, 7302 Landquart
- Region Mittelbünden, Albulastrasse 11A, 7450 Tiefencastel
- Amt für Raumentwicklung Graubünden, Grabenstrasse 1, 7000 Chur

Die Einsichtnahme in die Aufgedokumente ist zu den lokal üblichen offiziellen Bürozeiten möglich. Die Dokumente sind auch auf der Internetseite der Regionen www.nordbuenden.ch und www.mittelbuenden.ch einsehbar.

Schriftliche Einwendungen und Anregungen

Die schriftlichen Einwendungen und Anregungen der Bevölkerung und interessierter Kreise können bis spätestens 19. September 2011 an die Regionen Nordbünden, Bahnhofplatz 2, 7302 Landquart, bzw. Region Mittelbünden, Albulastrasse 11A, 7450 Tiefencastel, eingereicht werden.



50 Jahre WWF
Gemeinsam für unseren Planeten

Spenden Sie per SMS mit **Panda (Betrag) an 488** oder www.wwf.ch/spenden.
(Bsp. Spende 9 Fr.: Panda 9 an 488)

Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

19. August 2011 | Nr. 33



Churwalden

Gemeinde Churwalden

Lehrstelle als Kauffrau/Kaufmann (E-Profil/M-Profil)

Auf August 2012 bieten wir bei der Gemeindeverwaltung eine Lehrstelle als Kauffrau/Kaufmann (E-Profil/M-Profil) an.

Bist du interessiert, eine abwechslungsreiche und anspruchsvolle Ausbildung auf unserer Gemeindeverwaltung mit ihren verschiedenen Abteilungen zu absolvieren? Dann sende uns deine Bewerbung mit den üblichen Unterlagen inkl. Foto bis 31. August 2011 zu.

Weitere Informationen über unsere Gemeinde sind auf unserer Homepage www.churwalden.ch ersichtlich. Wir freuen uns auf deine vollständigen Bewerbungsunterlagen in Papierform.

Kontaktperson: Jürg Schmid, Lehrlingsbeauftragter, Telefon 081 382 00 10, gemeinde@churwalden.ch

Zustelladresse: Gemeinde Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden.

Aus den Verhandlungen des Gemeindevorstands im Juni und Juli

Der Gemeindevorstand hat unter anderem folgende Geschäfte behandelt:

Allgemeine Verwaltung

- Der Gemeindevorstand verabschiedet Grundsätze, wie Vertretungen in Organisationen vollzogen werden sollen. Demzufolge wird Margrith Raschein in den Verwaltungsrat der Lenzerheide Bergbahnen AG LBB entsendet, Kuno Casanova verbleibt während der laufenden Amtsperiode im Verwaltungsrat der Bergbahnen Chur-Dreibündenstein AG BCD, und der Gemeindepräsident wird als Ersatz von Kuno Casanova in den Vorstand des Regionalverbandes Nordbünden vorgeschlagen;

Finanzen, Steuern, Soziales, Liegenschaften

- Über die weitere Verwendung der Liegenschaften, welche durch die Fusion teilweise ihren ursprünglichen Zweck verloren haben, wird eingehend beraten;
- Für die Ausarbeitung von Projektstudien bezüglich Umbau des ehemaligen Gemeindehauses Parpan wird ein Kredit von Fr. 7000.– bewilligt und eine Auftragserteilung an die Fa. Casanova Baumanagement GmbH vorgenommen;

- Zur Bewältigung des erhöhten Arbeitsanfalls wird eine Teilverlängerung von temporären Arbeitsstellen in der Gemeindeverwaltung für ein weiteres Jahr beschlossen;

Tourismus, Kultur, ÖV

- Um bei Abwesenheit des Bademeisters die Sicherheit im Freibad Churwalden jederzeit zu gewährleisten, wurde mit dem Schwimmclub Lai eine entsprechende Vereinbarung getroffen;
- Für den Folkloreatlass «Musik für alle» vom 28. August 2011 in Brambrüesch wird ein Sponsorenbeitrag von Fr. 2500.– bewilligt und aus dem Konto «Gästebgaben» finanziert;

Raumordnung, Rechtspflege

- An Heidi Bosshard, Malix, wird die Bewilligung für den Ersatz eines Gartenhauses erteilt;
- An die Fleischrocknerei Churwalden AG wird die Bewilligung für Umbauten im Betriebsgebäude und den Anbau eines Lifts mit Treppenhause und Fluchttreppenturms erteilt;
- An Alex und Doris Kuster, Malix, wird die Bewilligung für den Abbruch des bestehenden Stalls und den Neubau eines Schafstalls mit Remise/Heuraum sowie einer Mistplatte erteilt;
- An Giovanni Perissinotto, Malix, wird die Bewilligung für den Abbruch und Wiederaufbau des bestehenden Anbaus an seinem Wohnhaus erteilt;
- An die Rabiosa Energie, Churwalden, wird die Bewilligung für die Erstellung eines Treppenaufgangs zum Traforaum an der Chilihütte erteilt;
- An Michael Denfeld, Passugg, wird die Bewilligung für die wärmetechnische Sanierung seines Wohnhauses erteilt;
- An Erica und Manfred Wagner, Malix, wird die Bewilligung für innere Umbauten in ihrer Eigentumswohnung am Sennereiweg 9 in Malix erteilt;
- An Thomas Jäger, Parpan, wird die Bewilligung für den Abbruch eines Gebäudeteils und den Anbau eines Ski-Rental an die bestehende Trafostation erteilt;
- An Gabriela Glowacz, Churwalden, wird die Bewilligung für den Anbau eines Wintergartens am Wohnhaus Furnerschhus 43 erteilt;
- An die Baugesellschaft Aegerta, Churwalden, wird die Bewilligung für den Neubau eines weiteren Einfamilienhauses am Aegertaweg erteilt;
- An Lilly Hutter, Männedorf, wird die Bewilligung für eine Fenstererneuerung und Fassadenänderung an ihrem Ferienhaus am Jochwäg 51 erteilt;

- An Daniela und Markus Roffler, Churwalden, wird die Bewilligung für ein neues Gartenhaus erteilt;
- An Corinne und Peter Mantel, Churwalden, wird die Bewilligung für die Sanierung der bestehenden Steinmauer und des Gartensitzplatzes an ihrem Wohnhaus erteilt;
- An Rosmarie und Ismail Hartmann, Churwalden, wird die Bewilligung zur Sanierung ihres Wohnhauses mit inneren Umbauten erteilt;
- Der öffentlich-rechtliche Vertrag zwischen Hanspeter Mahler und der Gemeinde Churwalden betreffend Zonenanpassung und öffentlich-rechtliche Eigentumsbeschränkung im Gebiet Turrabüel, Parpan, wird gutgeheissen. Das Bauprojekt Turrabüel wird mit der Auflage zusätzlicher Parkplatznachweise bewilligt;
- An Claudio Schocher, Malix, wird die Bewilligung für die Montage von Photovoltaik-Anlagen auf den Dächern seiner Ställe am Bucanierweg 2 und am Spinaweg 8 erteilt;
- An Edi Caspescha, Malix, wird die Bewilligung für den Einbau eines Deckensektionaltors anstelle des bestehenden Schwingtors erteilt;
- An Albert Meyer-Näf, Parpan, wird die Bewilligung für je eine Balkonverglasung an der Oberbergstrasse 5 und 7 erteilt;
- Für den Ersatz des bestehenden Personenunterstands bei der Bushaltestelle Dorf in Malix wird die nötige Baubewilligung erteilt. Die Arbeitsaufträge werden an die Firmen Zeller-Balzer Bau AG und die Lustenberger Holzbau GmbH zum Gesamtpreis von CHF 39 000.– erteilt;
- Im Rahmen der Totalrevision der Ortsplanung werden die Pläne der Grundordnung, nämlich der Zonen- und Generelle Gestaltungsplan 1:10 000, die entsprechenden Pläne 1:2000, der Generelle Erschliessungsplan 1:10 000 sowie die entsprechenden Pläne 1:2000, zuhanden der Vorprüfung beim Amt für Raumentwicklung Graubünden verabschiedet;
- Der Gemeindevorstand nimmt zum Ausbauprojekt der Kantonsstrasse zwischen Churwalden und Parpan Stellung und schlägt diverse Anpassungen vor.

Pilzwanderkurs in Passugg vom 26. bis 28. August 2011

Mit Rosemarie Kuhn aus Chur

In unseren Wäldern gibt es nicht nur Eierschwämmli und Steinpilze. Die Pilzexpertin Rosemarie Kuhn aus Chur entführt uns zwei Tage lang in die geheimnisvolle Welt der Pilze. Sie lehrt uns das richtige Sammeln von Pilzen im Wald, eine kleine Gattungslehre der Pilze und die

Zubereitung von Pilzen. Der Kurs wird von einer Gebärdensprach-Dolmetscherin begleitet. Info und Anmeldung: Tel. 081 250 50 55, www.fontana-passugg.ch.

Schulstart am 22. August 2011

Sehr geehrte Eltern
Sehr geehrte Erziehungsberechtigte
Ein herzliches Willkommen unseren Neueinsteigern und Kindern, die aus den Ferien zurück sind. Das neue Schuljahr starten wir wie bereits vorinformiert am Montag, 22. August, und zwar wie folgt:

In **Parpan** beginnt die Schuleröffnungsfeier um **8.30 Uhr** in der Kirche.

In **Malix** beginnt die Eröffnungsfeier um **9.15 Uhr** in der Arena oder bei schlechtem Wetter in der MZH.

In **Churwalden** beginnt der erste Schultag für die Primar- und Oberstufe um **9 Uhr** im Klassenzimmer bei der Klassenlehrperson. Die Eröffnungsfeier in Churwalden findet um 11 Uhr im Gemeindesaal statt.

Zu den jeweiligen Eröffnungsfeiern sind auch die Eltern und Erziehungsberechtigten eingeladen. Der Schulbus Malix-Churwalden fährt am 22. August um 8.45 Uhr ab Rezia und 8.48 Uhr ab Posthaltestelle Malix. Die Rückfahrt ist wie immer um 11.50 Uhr ab Schulhaus Churwalden. Das Kindergartentaxi Parpan-Churwalden fährt am 22. August um 8.45 Uhr ab Schulhaus Parpan. Die Rückfahrt ist wie immer um 11.50 Uhr ab Schulhaus Churwalden.

Wir wünschen allen Familien schöne letzte Ferientage und einen guten Start ins neue Schuljahr. Schulen Churwalden, Telefon 081 382 19 86, E-Mail: juerg.raschein@churwalden.ch, www.churwalden.ch

Gemeinde Churwalden IBC Energie Wasser Chur Ausschreibung

Auftraggeber: Gemeinde Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden
IBC Energie Wasser Chur, Fel-senastrasse 29, Postfach 335, 7004 Chur

Verfahrensart: selektives Verfahren (Präqualifikation)

Auftrag: **Ingenieurarbeiten** Anschluss Abwasserentsorgung an die ARA Chur: Neubau Abwasserleitung (ca. 6300 m) und Wasserleitung (ca. 5400 m), Kabelblock für Werkleitungen und Massnahmen auf der ARA Parzutt. Der Auftrag beinhaltet die Projektierung (basierend auf vorhandenem Vorprojekt), die Ausschreibung und die Realisierung. Geschätzte honorar-

Ausführungs-termin:
Eingabeadresse:

Vermerk (Stichwort):
Eingabefrist (Bewerbung):
Eignungskriterien:

Zuschlagskriterien:

Bezug der Unterlagen:

Verbindlichkeit der Angebote:
Auskunftsstelle:

Vorbehalt:

rechttigte Baukosten ca. 8,8 Mio. (exkl. MwSt)

Realisierung im Zeitraum 2013 und 2014
Gemeinde Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden
Die Bewerbungen sind mit der Post aufzugeben. Bewerbungen ohne Stempel einer schweizerischen Poststelle oder mit unvollständig ausgefüllten oder abgeänderten Formularen sowie Eingaben ohne die verlangten Beilagen oder den verlangten Vermerk auf dem Eingabekouvert sind ungültig.

«Abwasserentsorgung – Präqualifikation»
Mittwoch, 28. September 2011

Aus den eingegangenen Bewerbungen werden drei bis maximal fünf geeignete Anbieter für die zweite Stufe (Offertphase) nach folgenden Kriterien selektioniert:

- Personelle Leistungsfähigkeit des Bewerbers (Projektorganisation/ingesetzte Schlüsselpersonen/personelle Ausstattung): Gewichtung = 50%
- Erfahrung in Abwasserentsorgung und Wasserversorgung (aktuelle Referenzen über die Planung und Ausführung von Objekten vergleichbarer Komplexität und Zweckbestimmung): Gewichtung = 50%

Gemäss Ausschreibungsunterlagen (2. Phase des Verfahrens). Das Ergebnis der Präqualifikation wird mit einer Gewichtung von 10% bei der Ermittlung des wirtschaftlich günstigsten Angebots mitberücksichtigt.

Die Präqualifikationsunterlagen können schriftlich bei der Gemeinde Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden, angefordert werden. Der Anmeldung ist ein frankiertes und adressiertes Kuvert (C4) beizulegen.

6 Monate

Fragen sind schriftlich bis 7. September 2011 (Poststempel) an die Gemeinde Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden, zu richten.

Vorliegende Submission erfolgt unter Vorbehalt der Kredit- und Projektgenehmigung

Rechtsmittelbelehrung:

durch die zuständigen Instanzen.

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen seit der Publikation beim Verwaltungsgericht des Kantons Graubünden, Obere Plessurstrasse 1, 7001 Chur, schriftlich Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren sowie deren Begründung mit Angabe der Beweismittel zu enthalten

Bauausschreibung

Auflageort: Bauamt Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden

Öffentliche Auflage: 20. August–8. September 2011

Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis 8. September 2011 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Churwalden einzureichen.

Bauherrschaft: Gemeinde Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden

Vertreter: Hasler Müggler Quinter AG, Schützenweg 8, 7430 Thusis

Bauobjekt: Verbreiterung bestehende Langlaufloipe mit Rodung (761200/184650; Temporär 180 m², Definitiv 96 m²) Parzellen 20787/20801/20802/20803/20804/20848, Bruchhalda, 7075 Churwalden

Bauherrschaft: Erbegemeinschaft Schwitter, Treuhandbüro Arne Nold, Tuor Baumanagement AG, 7074 Malix

Vertreter: Tuor Baumanagement AG, Am Platz 10, 7310 Bad Ragaz

Bauobjekt: Abbruch Stall, Umbau Wohnhaus, Neubau Wohngebäude und Gemeinschaftsraum, Parz. 30367, Pazonja, 7074 Malix

Strassensperrung Oberhusweg

Infolge Bauarbeiten bleibt der Oberhusweg ab Patnia von Montag, 15.8.2011, bis ca. Freitag, 2.9.2011, gesperrt. Wir bitten um Ihr Verständnis.

Frauenverein Malix

Gwunderhüsli/Brockenstube

Unser Gwunderhüsli ist am Samstag, 20.8.2011, von 9 bis 11.30 Uhr geöffnet. Wie immer am Samstag gibt es frische Butterzöpfe. Am Dienstag, 23.8.2011, ist das Gwunderhüsli von 16 bis 17.45 Uhr geöffnet. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

Sonntag, 21. August

10.00 Uhr ökumenischer Berggottesdienst auf **Brambrüesch** für die Gemeinden Malix, Churwalden und Parpan mit Pfrn. G. Palm, Pfr. M. Domeisen, Pfr. M. Just sowie Mitwirkung einer Bläsergruppe

Evangelische Kirchgemeinde Malix

Sonntag, 21. August

10.00 Uhr ökumenischer Berggottesdienst auf **Brambrüesch** für die Gemeinden Malix, Churwalden und Parpan mit Pfrn. G. Palm, Pfr. M. Domeisen, Pfr. M. Just sowie Mitwirkung einer Bläsergruppe

Evangelische Kirchgemeinde Parpan

Sonntag, 21. August

10.00 Uhr ökumenischer Berggottesdienst auf **Brambrüesch** für die Gemeinden Malix, Churwalden und Parpan mit Pfrn. G. Palm, Pfr. M. Domeisen, Pfr. M. Just sowie Mitwirkung einer Bläsergruppe

Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

Freitag, 19. August

Keine hl. Messe

Samstag, 20. August

Keine eucharistische Anbetung

18.00 Uhr hl. Messe

Gedächtnis für Eugen und Maria Brasser-Wolf; Monika Müller und Maja Bieler-Hemmi + Angehörige der Familie Hemmi-Petris

Sonntag, 21. August

10.00 Uhr ökumenischer Gottesdienst auf **Brambrüesch**

Mittwoch, 24. August

Keine hl. Messe

Donnerstag, 25. August

Keine hl. Messe

Freitag, 26. August

Keine hl. Messe

strasse/Mitteleggweg, Parz. 833, 7012 Felsberg

Bauherrschaft: Heinz Bühler Wurster, Taminsstrasse 45, 7012 Felsberg

Bauvorhaben: Solarstromanlage zur Stromerzeugung auf Schrägdach, Taminsstrasse, Parzelle 186, 7012 Felsberg

Einsprachen sind gemäss Art. 45 KRVO schriftlich, innert 20 Tagen an die Baukommission zu richten.

Die Baupläne liegen während der Einsprachefrist auf der Gemeindeverwaltung zur Einsicht auf.

Baubewilligungen

Die Baukommission hat anlässlich ihrer Sitzung vom 9. August 2011 folgende Baugesuche bewilligt:

- Walker Baumanagement, Chur, Projektänderung Fassaden (Fenster) und überdeckter Sitzplatz, Under Feld, Parz. 1621
- Herr Dr. jur. Peter Curdin Conrad, Chur, Ausstellungshalle mit Untergeschoss, Losastrasse, Parz. 1636
- Familie Claude und Nathalie Kugler, Holzsaun mit Tor, Under-Chrüzli 5, Parz. 1554
- Familie A.+A. Feltscher, Solaranlage auf Dach (Südseite), Lösliweg 12, Parz. 301

Ausblick aufs neue Schuljahr

Ende letztes Schuljahr wurde den Schülerinnen und Schülern der Stundenplan für das nächste Schuljahr abgegeben.

Alle weiteren Informationen wie Ferienplan, Schulordnung usw. können unter www.schulefelsberg.ch heruntergeladen oder bei der Schulleitung in Papierform angefordert werden.

Mitteilungen zum Schulbeginn 2011/12

Unterrichtsbeginn

Am Montag, 22. August 2011, ist Kindergarten- und Schulanfang. Die Eltern und Erziehungsberechtigten der Kindergärtler und der Unterstufe wurden über Einteilung und Schulbeginn schriftlich orientiert.

Für alle anderen Schulkinder beginnt der Unterricht am **22. August 2011 um 8.15 Uhr**.

Anliegen/Fragen

Anliegen, welche die eigenen Kinder betreffen, sollen direkt den verantwortlichen Lehrpersonen unterbreitet werden. Die Schulleitung ist in zweiter Instanz Ansprechpartner für Schülerinnen und Schüler und deren Erziehungsberechtigte.

Kontaktadressen:

Schulleitung: Telefon 081 257 08 23 oder 079 632 21 27; E-Mail: schulleitung@schulefelsberg.ch
Lehrerzimmer: Telefon 081 257 08 22

Weitere Informationen findet man unter www.schulefelsberg.ch Wir wünschen allen schöne und erholsame Sommerferien.

Schiesswesen ausser Dienst

Obligatorische Schiessübungen 2011 Letzte Gelegenheit in Felsberg!

Die Schiessübungen für das Bundesprogramm sind vom Schützenverein wie folgt festgesetzt worden:

3. Übung

Samstag, 27. August 2011, 8.30–11.30 Uhr

Das Standblatt und die Munition werden nur gegen Abgabe des Dienst- und Schiessbüchleins ausgehändigt. Bitte auch das Aufgebotsschreiben des Amtes für Militär- und Zivilschutz mitbringen!

Das Tragen des Gehörschutzes ist obligatorisch.

Schiesspflichtig sind

- **Unteroffiziere, Obergefreite, Gefreite und Soldaten des Jahrgangs 1977 und jüngere**, die mit dem Sturmgewehr ausgerüstet sind und die ihre Gesamtdienstleistungspflicht nicht erfüllt haben.
- **Subalternoffiziere (Lt/Obt) des Jahrgangs 1977 und jüngere**, welche einer Truppengattung oder einem Dienstzweig angehören, die mit dem Sturmgewehr ausgerüstet sind.
- **Armeeangehörige**, welche ihre Gesamtdienstleistungspflicht erst nach dem 30.6.2011 erfüllen, werden erst per 31.12.2012 (Folgejahr) aus der Militärdienstpflicht entlassen und sind somit im laufenden Jahr noch schiesspflichtig.

Weitere Infos finden Sie auf der Homepage des Kreiskommandos Graubünden:

<http://www.gr.ch/DE/institutionen/verwaltung/djsg/amz/themen/militaer/schiesswesen/Seiten/default.aspx>

Samariterverein Felsberg

Nothilfe-Kurs

9. und 10. September 2011

Freitag, 19–22 Uhr, und Samstag, 9–12 und 13.30–17.30 Uhr

Preis: Fr. 130.– (bitte mitbringen), inkl. Unterlagen

Nothilfekurs Refresher

Mittwoch, 14. September, 19–22 Uhr

Preis: Fr. 70.–

Dieser Kurs richtet sich an alle, die einen Nothilfekurs vor Jahren gemacht haben und ihr Wissen gerne wieder auffrischen möchten.

Kursort: Samariterlokal (Bunker), im Primarschulhaus Felsberg

Die Kurse werden bei genügender Teilnehmerzahl durchgeführt.

Anmeldungen bis 1. September 2011 an Hanni Lötscher, Tel. 081 253 35 47/077 451 49 60



Felsberg

Bauausschreibungen

Bauherrschaft: Familie Johannes + Gisela Danuser-Brändle, Neugüterstrasse 13, 7012 Felsberg

Bauvorhaben: Stallsanierung/Innere Umbauten/Einbau Fenster, Neugüter-

Mütter-/Väterberatung

Die Mütter-/Väterberatung findet am **Montag, 5. September**, sowie am **Donnerstag, 8. September 2011, von 14–17 Uhr** im Gemeindehaus (2. Stock) statt.

Für die Beratung ist eine **Anmeldung** unter Tel. 081 356 61 62 (Mo–Fr, 7.30–9.30 Uhr) notwendig.

Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

«Sorgt euch nicht! Jeder Tag hat genug an seiner eigenen Last.» Matthäus 6, 32

Langweilig?

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger! Diesen Sommer an einem Klettersteig im Oberhalbstein. Ich steige mit einer kleinen Gruppe die einfachere Route hinauf, während uns zwei Österreicher auf der schwierigen links überholen und uns schon bald wieder von oben entgegenkommen. «Ob sie nicht zum Gipfel gehen würden?» frage ich sie. «Nein, der weitere Aufstieg sei langweilig, sie aber würden Klettersteige sammeln, 200 allein schon in diesem Jahr, 500 im letzten.» Und schwups sind sie weg Richtung Engadin. Wir schütteln nur den Kopf, setzen unsern Aufstieg fort bis auf den anspruchsvollen Gipfel und geniessen eine traumhafte Aussicht. Von Langeweile keine Spur.

Mit segensreichen Grüßen Fadri Ratti, Pfarrer

Predigtgottesdienst

Sonntag, 21. August, 9.45 Uhr Predigtgottesdienst mit Pfr. Peter Niederstein.

Kollekte: Evangelischer Waisenhilfsverein Chur,

Start kirchliche Kinder- und Jugendarbeit Felsberg

Die ökumenische kirchliche Kinder-, Jugend- und Familienarbeit Felsberg KJF umfasst die Krabbelkirche für Kleinkinder bis ca. 5 Jahre, die Sonntagschule für Kinder im Kindergartenalter und 1. bis 2. Klasse, die Kinderkirche KiKi für Kinder von der 3. bis 6. Klasse und Socius für Schüler der Oberstufe. Der aktuelle Flyer ist zu finden unter www.kirchefelsberg.ch, Downloads.

Voranzeige:

Seniorenausflug Glasi Hergiswil

Mittwoch, 7. September, ganztags: Fahrt mit Car an den Vierwaldstättersee, Besichtigung der

Glasi Hergiswil, Mittagessen. Anmeldung bei Claudia Gartmann, Tel. 081 252 29 70, oder bei Marlen Voneschen, Tel. 081 252 75 88.

Zu guter Letzt

«Verantwortlich ist man nicht nur für das, was man tut, sondern auch für das, was man nicht tut.» Laotse



Haldenstein

Schulbeginn 2011/12

Am 22. August 2011 beginnt das neue Schuljahr 2011/12. Wie schon letztes Jahr wollen wir den Schulstart gemeinsam gestalten. Daher freuen wir uns, alle Kindergärtler, alle Schülerinnen und Schüler sowie interessierte Begleitpersonen um 9 Uhr in der Turnhalle begrüßen zu dürfen.

Schul- und Ferienpläne 2011/12

Die Schul- und Ferienpläne sind mit den Churer Ober-, Mittel- und Berufsschulen abgestimmt, sodass die Hauptferiendaten übereinstimmen. Zusätzlich wurden die lokalen Freitage aufgelistet.

Schuljahr 2011/12

Erster Schultag	Mo, 22. August 2011
Herbstferien	Sa, 8. Oktober 2011, bis Sa, 22. Oktober 2011
Allerheiligen	Di, 1. November 2011
Weihnachtsferien	Sa, 24. Dezember 2011, bis Sa, 7. Januar 2012
Sportferien	Sa, 27. Februar 2012, bis Sa, 3. März 2012
Frühlingsferien	Sa, 14. April 2012, bis Sa, 28. April 2012
Freitag nach Auffahrt	Fr, 18. Mai 2012
Pfingstmontag	Mo, 28. Mai 2012
Letzter Schultag	Do, 28. Juni 2012
Sommerferien	Fr, 29. Juni 2012, bis Sa, 18. August 2012

Struktur Schulrat 2011/12

Anträge an den Schulrat in schriftlicher Form.

Kindergarten, 1. und 2. Klasse

Irene Giger Jud, Telefon 081 284 85 22, E-Mail: giger.irene@bluewin.ch
Zuständigkeitsbereich: Kindergarten, 1. und 2. Klasse, Handarbeit

3. bis 4. Klasse

Jäger Reto, Telefon 081 353 90 89, E-Mail: jaeger.re.ga@sunrise.ch
Zuständigkeitsbereich: 3.–4. Klasse, Logopädie Präsidenten Stv.

5. und 6. Klasse

Dazzi Guadench, Telefon 081 353 11 45, E-Mail: dazzi@gmr.ch
Zuständigkeitsbereich: 5. und 6. Klasse, IKK,

Legasthenie, Deutsch für Fremdsprachige

7.–9. Klasse

Andre Vils, Telefon 076 370 50 60, E-Mail: vils@vils.ch

Zuständigkeitsbereich:

Oberstufe, Musikschule

Schulratspräsidentin

Becker Judith, Telefon 081 353 80 63, E-Mail: beckerbenz@bluewin.ch

Rüfetag 2011

Die Gemeinde Haldenstein lädt die Einwohner zu einer Begehung ein. Gutes Schuhwerk erforderlich. Der Anlass beginnt am 27. August 2011 um 9 Uhr auf dem Dorfplatz und findet bei jeder Witterung statt. Nebst einem Rückblick auf den Rüfenniedergang von 1971 können die heutigen Schutzbauten besichtigt werden. Im Anschluss offeriert die Gemeinde eine Suppe beim Werkhof. Der Vorstand freut sich auf Ihre Teilnahme.

Obligatorische Übungen 2011

1. Obligatorische Übung:	
Freitag, 20. Mai,	17–20 Uhr
2. Obligatorische Übung:	
Freitag, 12. August	17–20 Uhr
3. Obligatorische Übung:	
Samstag, 27. August,	9–12 Uhr

Schiessplatz: Schiessanlage Rossboden Chur, Büro SG Haldenstein, im rechten Sektor

- Dienstbüchlein, Schiessbüchlein (oder militärischer Leistungsausweis) sowie die persönliche Aufforderung zur Erfüllung der Schiesspflicht sind unbedingt mitzubringen.
- Jeder Schütze hat vor Betreten des Schützenhauses die folgenden Sicherheitsvorschriften zu beachten: Magazin aus Waffe entfernt, Verschluss offen, Waffe gesichert, Gehörschutz tragen!
- Letzte Standblatt-Ausgabe: jeweils 30 Min. vor Ende der Schiessübung!

Mütter- und Väterberatung

Die Mütter- und Väterberatung findet am **Montagnachmittag, 22. August 2011**, auf Anmeldung unter Tel. 081 322 39 10 in der Turnhalle Haldenstein statt. Der Eingang befindet sich an der Usserdorfstrasse.

Evangelische Kirchgemeinde Haldenstein

Sonntag, 21. August

Kein Gottesdienst

Mittwoch, 24. August

9.30 Uhr ökum. Kleinkinderfeier in der Kirche

Freitag, 26. August

17.00 Uhr Konfirmandenstart auf dem Calanda

Schon abonniert?

Abonnieren Sie das «Amtsblatt der Stadt Chur» für nur Fr. 22.– pro Jahr.

Südostschweiz
Presse und Print AG
Abo- und Zustellservice
Kasernenstrasse 1
Postfach 508
CH-7007 Chur
Telefon 0844 226 226





Maladers

Bauausschreibung

Öffentliche Auflage: vom 19.8.2011–7.9.2011
Einsprachen: sind gemäss Art. 45 KRVO schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Maladers, 7026 Maladers, zu richten.

Bauherrschaft: Rettich Josef, Hinder Selias 114C

Bauobjekt: Parz. 142, Hinder Selias; Neubau Garage mit Wendeplatz und Stützmauern sowie Verglasung Balkon

Bezug und Rückvergütung der Schülerabonnemente beim Besuch einer öffentlichen Schule in Chur

Die Schülerabonnemente für das Schuljahr 2011/12 sind in Chur 3 Postauto Graubünden zu lösen. Schüler/innen, die neu in Chur die Schulen besuchen, müssen ein Passfoto neueren Datums mitbringen. Die Gemeinde **erstattet die Kosten** für den Besuch der öffentlichen Schulen für die obligatorische Schulpflicht **nur gegen Vorweisung des gültigen Jahresabonnements**.

Ausbau Maladerserstrasse (Abzweigung Schanfiggerstrasse–Maladers)

Mit dem Ausbau des mehrjährigen Strassenprojekts wird demnächst begonnen. Die Grobplanung sieht wie folgt aus:

Los 2011: 0–50 m

(Einmündung Arosenstrasse)

- Baubeginn 22.8.2011
- Bauende 11.11.2011
- Verkehrsbehinderungen temporär und örtlich begrenzt
- Der Betrieb der Postautolinie muss in Absprache mit Postauto Graubünden noch geregelt werden. Voraussichtlich kann 2011 grösstenteils noch mit Normalbetrieb gerechnet werden.

Los 2012: 50–250 m

- Baubeginn 11.4.2012
- Bauende 9.11.2012
- Verkehrsbehinderungen im Losbereich mit Einbahnverkehr und temporärer Sperrung der Strasse

Los 2013: 250–480 m

- Baubeginn 3.4.2013
- Bauende 8.11.2013
- Verkehrsbehinderungen dito Los 2012

Los 2014: 0–480 (Einbau Deckbelag)

- Ausführung Juni 2014
- Verkehrsbehinderung auf ganzer Strecke mit Totalsperrung in der Einbauphase

Abenteuer Stall Maladers

Im September beginnen wieder unsere Stalltage:

- **Stall – Spielgruppe und Forscher – Team** für Kinder ab drei Jahren, jeweils Mittwochvormittag und Freitagnachmittag.
- **MuKi – Stall** für die Jüngsten, jeweils Donnerstagvormittag.
- **Ponygruppe** für Kinder ab 5 Jahren. In der Ponygruppe dreht sich alles um Pony und Esel. Lamatrekking für die ganze Familie, Kindergeburtstagsfest auf dem Hof und weitere Kinder-Events gibts auf Anfrage. Besucht uns doch auf der Homepage www.abenteuerstall.ch / Marianne Brunold, Brigitte Hürzeler, Heidi Bernegger

Kinderflohmarkt

Wie angekündigt, findet am **31.8.2011** ab 14 Uhr auf dem Schulhausplatz ein Kinderflohmarkt statt. Kinder können ihre Spielsachen, CDs usw. verkaufen. Bringt für die Präsentation ein Tischlein oder eine Decke mit. Bei schlechtem Wetter findet der Flohmarkt in der Turnhalle statt. Teilt das doch auch euren Freunden und Bekannten mit, damit möglichst viele Kinder und Junggebliebene bei uns vorbeischaun! Weitere Infos bei Manuela Moser, Telefon 081 252 19 12.

Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Maladers ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers

Freitag, 19. August

17.30 Uhr Filmabend in der ref. Kirche Maladers. Es wird der Film: «Die Kinder des Monsieur Mathieu» gezeigt und am anschliessenden Sonntag darüber gepredigt.

Sonntag, 21. August

19.00 Uhr Filmgottesdienst in Maladers. Es werden Ausschnitte des Films «Die Kinder des Monsieur Mathieu» gezeigt und darüber gepredigt; Pfr. Martin Domann

Kontaktperson:
Pfr. M. Domann, Tel. 081 373 11 81

Katholische Kirchgemeinde Maladers

Sonntag, 20. August

Kein Gottesdienst

Sonntag, 28. August

19.00 Uhr Eucharistiefeyer
Gedächtnis für Anna Caflisch

Kontaktadresse:
Kath. Pfarramt Flims-Trin
Via dils Larischs 6b, 7018 Flims Waldhaus
Tel. 081 911 12 94/079 313 24 68



Trimmis

Kartonsammlung

Die nächste Kartonsammlung findet am Freitag, 19. August 2011, statt. Der Karton ist gut gebündelt und sauber bis 8 Uhr an den Kehrichtsammelplätzen bereitzustellen.

Plastik, Styropor und Tetra-Packungen gehören nicht in die Kartonsammlung und müssen mit der ordentlichen Kehrichtabfuhr entsorgt werden. Styropor kann jeweils am Freitag von 16–17 Uhr beim Werkhof abgegeben werden.

Grünabfuhr 2011

Die nächste Grünabfuhr findet am Freitag, 26. August 2011, statt. Zur Grünabfuhr können kompostierbare Abfälle übergeben werden. Die Grünabfälle sind zusammengebunden (bis 1,50 m) in Gefässen oder in Papiersäcken bis spätestens 12.30 Uhr auf den üblichen Kehrichtsammelplätzen bereitzustellen. Kehrichtsäcke dürfen nicht verwendet werden.

2. und letzte obligatorische Schiessübung 2011, Schiessstand Trimmis

Am Dienstag, 30. August 2011, findet von 17.30–20.00 Uhr die 2. und letzte obligatorische Schiessübung beim Schiessstand Trimmis statt. Schiesspflichtig sind Armeeangehörige des Jahrganges 1977 und jüngere. Für die Ausnahmen beachte man das Aufgebotsplakat.

Zur Erfüllung der Schiesspflicht sind mitzubringen:

- Aufforderungsschreiben zur Erfüllung der Schiesspflicht
- persönliche Dienstwaffe
- Dienst- und Schiessbüchlein oder militärischer Leistungsausweis

Eine halbe Stunde vor Schiessende wird keine Munition mehr abgegeben. Im Schützenhaus müssen Gehörschutzschalen getragen werden. Diese werden leihweise an der Kasse im Schützenhaus abgegeben.

Evangelische Kirchgemeinde Trimmis/Says

Sonntag, 21. August

11.00 Uhr Berggottesdienst, **Stams**, Pfr. Thomas Gottschall, mit Taufen; bei schlechter Witterung um 10 Uhr in der Kirche **Says**

Dienstag, 23. August

20.00 Uhr Hauskreise, Trimmis

Mittwoch, 24. August

20.15 Uhr Vereinsversammlung (GV)
Kirchenchor, Kirchgemeindehaus

Freitag, 26. August

19.00 Uhr Abendbesinnung,
reformierte Kirche Trimmis,
Pfr. Thomas Gottschall
Kollekte: Heks

Katholische Kirchgemeinde Trimmis/Says

Freitag, 19. August

18.15 Uhr Beichtgelegenheit
19.00 Uhr hl. Messe

Samstag, 20. August

18.30 Uhr Vorabendmesse für Lorenz und Waldburga Gadiant-Dünser
Kollekte: für die Mission

Sonntag, 21. August

10.00 Uhr hl. Messe für Enrico Nietlispach
Gottesdienst zum Schuljahresbeginn mit spezieller Einladung an alle Kindergarten- und Schulkinder, deren Eltern und Familien
Kollekte: für die Mission

Montag, 22. August

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Dienstag, 23. August

9.00 Uhr hl. Messe

Mittwoch, 24. August

9.00 Uhr hl. Messe für die Pfarrei (Frauen-/Müttermesse)

Donnerstag, 25. August

9.00 Uhr hl. Messe

Freitag, 26. August

18.15 Uhr Beichtgelegenheit
19.00 Uhr hl. Messe

Täglich um 18 Uhr Rosenkranzgebet, wenn keine Abendmesse/Andacht ist.



Tschierschen-Praden

Baubewilligungen im Meldeverfahren

Die Baubehörde bewilligte im Meldeverfahren:
– Toreinbau Stall Palüs, Parz. 416, von Marco Engi

– Stallumbau ohne äussere Veränderungen, Parz. 92, von Luzi Brüesch

Alp- & Pub-Festival Samstag, 27. August 2011, in der Mehrzweckhalle Tschierschen

Der Vorstand hat die Bewilligung zur Durchführung dieses Fests erteilt.

- **Erschwerte Durchfahrt Quartierstrasse:** Während des Festbetriebs ist auf der Quartierstrasse bei der Mehrzweckhalle (Quartierstrasse Pajüel-Büel) mit Verkehrsbehinderungen zu rechnen. Die Durchfahrt ist jedoch, mit Verzögerungen, möglich.
- **Freinacht:** Der Gemeindevorstand hat den Organisatoren des Alp & Pub Festivals eine Freinacht vom 27. auf den 28. August 2011 bewilligt, für den Festwirtschaftsbetrieb in der Mehrzweckhalle.

Öffentliche Mitwirkungsaufgabe Ortsplanung

In Anwendung von Art. 13 der kantonalen Raumplanungsverordnung (KRVO) findet die öffentliche Mitwirkungsaufgabe bezüglich einer Teilrevision der Ortsplanung der Gemeinde statt.

Gegenstand:

Teilrevision der Ortsplanung «Skigebietsverbindung Arosa-Lenzerheide»

Auflageakten Ortsplanung:

- Zonenplan 1:10 000, Ausschnitt Urdental
- Genereller Erschliessungsplan 1:10 000, Ausschnitt Urdental
- Planungs- und Mitwirkungsbericht

Auflagefrist:

19. August 2011 bis 19. September 2011 (30 Tage)

Auflageort/Zeit:

Gemeindeverwaltung Tschierschen-Praden, Ge-

meindehaus, Praden (während der üblichen Öffnungszeiten), Tel. 081 373 14 40

Vorschläge und Einwendungen:

Während der Auflagefrist kann jedermann beim Gemeindevorstand schriftlich und begründet Vorschläge und Einwendungen einreichen.

Richtplanung Graubünden Anpassung des kantonalen Richtplans

Siehe unter «Gilt für alle Gemeinden».

Anpassung des regionalen Richtplans Nordbünden und Mittelbünden

Siehe unter «Gilt für alle Gemeinden».

Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Tschierschen-Praden ist Teil der Pastoralengemeinschaft Steinbach und Maladers

Freitag, 19. August

20.00 Uhr Filmabend in der Kirche Tschierschen. Es wird der Film: «Die Kinder des Monsieur Mathieu» gezeigt und am anschliessenden Sonntag darüber gepredigt.

Samstag, 20. August

15.00 Uhr Trauung von Patrick Siegenthaler und Kerstin Siegenthaler-Lacher in der Kirche in Tschierschen.

Sonntag, 21. August

17.15 Uhr Filmgottesdienst in Tschierschen. Es werden Ausschnitte des Films «Die Kinder des Monsieur Mathieu» gezeigt und darüber gepredigt; Pfr. Martin Domann

Kontaktperson:

Pfr. M. Domann, Tel. 081 373 11 81

rega

Die Rega-Gönnerschaft:
Eigentlich selbstverständlich.

www.rega.ch